

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 50 (1977)

**Heft:** 10: Rund um den Bielersee = Autour du lac de Bienne = Lungo le sponde del Lago di Bienne = Around the shores of the lake of Bienne

**Artikel:** La Neuveville = Neuenstadt

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-773192>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 27.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## LA NEUVEVILLE

*Quand les comtes de Neuchâtel construisirent de nouveaux châteaux pour assurer leur territoire et que les villes de Nidau, d'Aarberg et de Büren prirent naissance sous leur protection, les évêques de Bâle renforcèrent en 1283 leur frontière méridionale sur le lac de Biènnne en fortifiant le Schlossberg, et lorsque les comtes de Neuchâtel répliquèrent en fondant Le Landeron, ils édifièrent au pied du Schlossberg La Neuveville pour en faire un verrou transversal entre les pentes du Jura et le lac. En tant que partie intégrante de la principauté épiscopale de Bâle, elle fut rattachée à Berne par le Traité de Vienne. Fortement orientée depuis la Réforme vers le domaine linguistique et culturel français, elle tient à être considérée comme une ville romande. Ses instituts d'enseignement, où les jeunes gens vont apprendre le français, bénéficient d'une longue tradition et d'une excellente renommée*

*Les armoiries de La Neuveville à la fontaine inférieure*

61

## NEUENSTADT

*Als die Grafen von Neuenburg als Grenzwächter ihres Territoriums neue Burgen bauten und in deren Schutz die Städte Nidau, Aarberg und Büren entstanden, da sicherten die Bischöfe von Basel ihre Landesgrenze am Bielersee 1283 durch den wehrhaften Schlossberg, und als die Grafen von Neuenburg mit der Gründung von Le Landeron antworteten, errichteten sie am Fuss des Schlossbergs als Querriegel zwischen Jura und See die Stadt Neuenstadt. Als Teil des Fürstbistums Basel kam sie nach dem Wiener Kongress an Bern. Seit der Reformation stark nach dem französischen Sprach- und Kulturbereich ausgerichtet, nennt sie sich La Neuveville und legt Wert darauf, als «ville romande» zu gelten. Ihre Schulinstitute, wo junge Leute Französisch lernen, haben Tradition und Ruf*

*Das Stadtwappen von Neuveville am unteren Brunnen*

47





63  
64

Vom nördlichen Stadttor, der Tour rouge oder Tour de l'Horloge, zieht sich die Markt-gasse, die mittlere von drei parallelen Gassen, hinab zur Tour de Rive, dem Stadttor, das einst den Ausgang zum Hafen bewachte. Die Markt-gasse ist geschmückt mit zwei Brunnen, zwischen denen offen der Stadtbach fliesst

La rue du Marché, artère médiane de trois rues parallèles, part de la Tour de l'Horloge ou Tour rouge (l'ancienne porte de ville au nord) et descend vers la Tour de Rive, la porte de ville qui contrôlait l'accès du port. Elle est ornée de deux fontaines entre lesquelles coule à ciel ouvert le ruisseau qui irrigue le bourg

Rue Beaugard. Wie am ganzen linken Bielerseeufer besitzen die Häuser einen Dachaufbau für den Aufzug

Rue Beaugard. Comme partout sur la rive gauche du lac de Biene, les maisons ont un pignon saillant où était fixée une poulie qui servait d'élèveur ▶

